Malaiyaṭippaṭṭi, time of Dantivarman, year 16

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00526

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00526.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Assignment of people to supply oil for a lamp.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-vicaiya〈2〉-tan·tī!〈i〉-(p)arumaṟ(·)ku yāṇ(·)〈3〉ṭu patī!〈i〉n!〈ṉ〉 ā(r-ā)vatu

vī!〈i〉ṭēl(·)〈4〉-viṭuku mut·taraiyaṉ-āyiṉa〈5〉 (ku)vāvañ cāt·taṉ· tī!〈i〉ru-vāla〈6〉ttūr-p paṭāra(r)kku-t tiru〈7〉viḷak·ku ney Aṭṭa vait〈8〉t(a) kuṭi (m)āyāṉ kāṭaṉum〈9〉 (m)āyāṉ vī!〈i〉llī!〈i〉yum k [1×] rī!〈i〉〈10〉 (vait)tuvaṉum ka [1×] arī!〈i〉 naṅkaḷ ma〈11〉kkaḷum nakkaṉ (koṇai) [1×]〈12〉m (nakka)ṉ [2×] ṉum ka

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–3〉 Sixteenth year of the victorious king Tantiparumaṉ.[1]

〈3–12〉 The people (*kuṭi*) that Kuvāvaṉ Cāttaṉ *alias* Viṭēlviṭuku Muttaraiyaṉ assigned (*vaitta*[2]) so as to supply oil for a glorious lamp for the god (*paṭārar*) of Tiruvalattūr 〈are〉: Māyāṉ Kāṭaṉ, Māyāṉ villi, ..., ..., our relatives, Nakkaṉ Koṇai, Nakkaṉ ....

Commentary

The inscription appears to stop short.

Bibliography

Reported in ARIE 1969–70 (ARIE/1969-1970/B/1969-70/320).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on photos (2009, by Valérie Gillet; 2015, by Emmanuel Francis).

Secondary

[ARIE] ARIE 1969–70. *Annual report on Indian epigraphy for 1969-70*. Edited by G. S. Gai. New Delhi: Archaeological survey of India, 1979. Page 54, appendixes B/1969-1970, item 320.

[1] Sanskrit Dantivarmaṉ.
[2] Literally: endowed, gave.